

無料 ご自由にお持ちかえりください

梅毒は治療すれば、
治ります

性感染症（HIV、梅毒などの検査

を無料・匿名で実施中！

パートナーと一緒に受けてな！



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



©2014 大阪府もずやん

Walang bayad Maaari ninyo itong dalhin pauwi

Kung kayo ay magpapagamot,
ang syphilis ay malulunasan

Nagsasagawa ng pagsusuri para sa mga nakakahawang sekwal na sakit tulad ng HIV at syphilis. Ito ay walang bayad at maaaring hindi gamitin ang inyong tunay na pangalan.

Magpatingin kasama ang inyong kinakasama!



Department of Public Health and Medical Affairs
Osaka Prefectural Government

©2014 大阪府もずやん



もくじ 目次

P1 梅毒はどんな病気?
ばいどく びょうき

P2 どのようにうつりますか?

どうしたら梅毒にならないよう
にできますか?
ぱいどく

P3 梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか?
ぱいどく

無料の検査はどこで受けることができますか?
むりょう けんさ

P4 外国語で性感染症の電話相談ができるところ
がいこくご せいかんせんしょう でんわそうだん

P5 梅毒は、どうやって治しますか?
ばいどく なお

Mga nilalaman

P1 Anong klaseng sakit ang syphilis?

P2 Paano nakukuha ang syphilis?

Paano maiwasan ang syphilis?

P3 Paano malalaman kung mayroon kayong
syphilis o wala?

Saan maaaring magpatingin ng walang bayad?

P4 Lugar na maaaring tawagan upang kumonsulta
tungkol sa mga nakakahawang sekswal na
sakit sa iba't-ibang wikang banyaga

P5 Paano nagagamot ang syphilis?

ばいどく

●梅毒はどんな病気?

びょうき

ばいどく

びょうげんきん

げいいん

びょうき

梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく

ひと

梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお

のう

しんぞう

びょうき

治さないと脳や心臓の病気になります。

し

死ぬこともあります。

ひと

人にもうつします。

くすり

の

なお

薬を飲んだら、治ります。

なお

ばいどく

ひと

治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく

また梅毒になることがあります。

ばいどく

梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

● Anong klaseng sakit ang syphilis?

Ang syphilis ay sakit na sanhi ng bakterya na Treponema pallidum.

Magkakaroon kayo ng syphilis kapag makikipagtalik kayo sa taong mayroon nito.

Kapag ito ay hindi nagamot, ito ay magdudulot ng sakit sa utak at puso.

Maaari rin itong maging sanhi ng kamatayan.

Nakakahawa rin ito.

Magagamot ito kapag uminom ng gamot.

Kahit gumaling na kayo sa syphilis, kapag kayo ay makikipagtalik sa taong mayroon nito, maaaring makakuha ulit nito.

Kapag nagkaroon ng syphilis, madaling mahahawaan ng HIV.

●どのようにうつりますか?

ばいどく ひと
梅毒になっている人とセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒に感染しているところにふれる、

せいき
性器をなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒になっている人が妊娠して、子どもを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんも梅毒になることが多い
です。

● Paano nakukuha ang syphilis?

Makukuha ito sa pakikipagtalik sa taong may syphilis, paghawak sa bahaging may syphilis, o kapag dinilaan ninyo ang pag-aari ng taong mayroon nito.

Madalas na nagkakaroon din ng syphilis ang sanggol na pinanganak ng babaeng mayroon nito.

● どうしたら梅毒にならない ようにできますか？

セックスの相手の口や性器のまわりの皮膚が

赤かったり、肌に異常がある場合はセックス
はしない、直接ふれないようにします。

コンドームを使ったり、セックスの後に体を
洗ったりして、感染のリスクを下げる事が
できます。

定期的に検査を受けましょう。

● Paano maiwasan ang syphilis?

Kapag namumula ang balat sa bunganga at pag-aari ng inyong katalik, o di kaya'y mayroon kayong napapansin na kakaiba sa kanilang balat, huwag makipagtalik at hangga't maaari huwag hawakan ang apektadong bahagi.

Mababawasan ang posibilidad na kayo ay mahahawaan kung kayo ay gagamit ng condom, at maliligo pagkatapos makipagtalik.

Parati tayong magpatingin.

● 梅毒にかかっているか、どうしたらわかりますか？

ちけんさ
血の検査でわかります。

ほけんしょ けんさ なまえい
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
うつった可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる
ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

● Paano malalaman kung mayroon kayong syphilis o wala?

Malalaman sa pamamagitan ng pagsusuri ng dugo.

Maaaring hindi na sabihin ang inyong tunay na pangalan kapag magpapatingin sa health center.
Maghintay ng tatlong linggo mula sa panahong maaari kayong nahawaan.

Kapag nalamang mayroon kayong syphilis,
maaaring magpagamot sa ospital.

Kapag nalaman ninyong mayroon kayong syphilis,
kung mayroon kayong kinakasama, payuhan rin silang magpatingin.

● 無料の検査はどこで受け ることができますか？

おおさかふ ほけんしょ う
大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「大阪府 梅毒」と、
調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ ばしょ で
検査できる場所ができます。



● Saan maaaring magpatingin ng walang bayad?

Maaaring magpatingin sa health center ng
Osaka Prefecture.

Siyasatin ang “Osaka Baidoku” sa internet.
Bisitahin ang QR code.

Makikita ang mga lugar kung saan maaari
kayong magpatingin.



がいこくご せいかんせんしょう

● 外国語で性感染症の 電話相談ができるところ

とくていひえいりかつどうほうじん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901(16:00~20:00)

かようび ご ご えいご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

すいようび ちゅうごくご
水曜日：中国語

もくようび えいご
木曜日：英語

- Lugar na maaaring tawagan upang kumonsulta tungkol sa mga nakakahawang sekswal na sakit sa iba't-ibang wikang banyaga

CHARM

TEL: 06-6354-5901 (4 pm – 8 pm)

Martes: Portuguese, Spanish, English

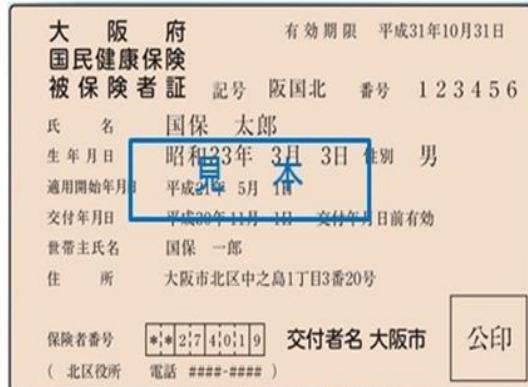
Miyerkules: Chinese

Huwebes: English

● 梅毒は、 どうやって治しますか？

けんこうほけん つか
健康保険を使って、治療することができます。
(※健康保険証のサンプル)

国民健康保険 被保険者証



協会けんぽの健康保険 被保険者証



(参考：大阪市、全国健康保険協会のホームページ)

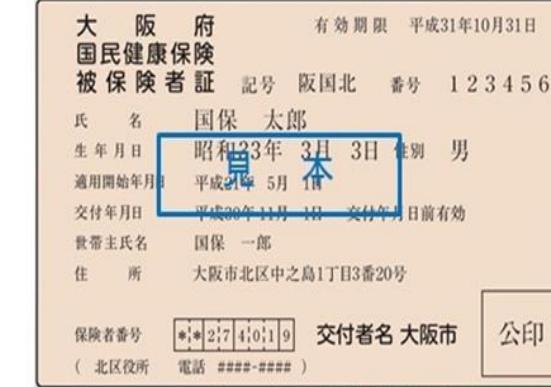
びょういん くすり さいご の なお
病院からもらった薬を最後まで飲んだら治ります。
なお けんさ 治ったかどうかは検査でわかります。
P 5

● Paano nagagamot ang syphilis?

Maaaring magpagamot gamit ang health insurance system.

(* Sample ng insurance card)

National Health Insurance Certificate of Insurance



National Health Insurance Association Certificate of Insurance



Para sa karagdagang kaalaman, sumangguni sa homepage ng Osaka City at National Health Insurance Association

Inumin hanggang maubos ang gamot na natanggap ninyo mula sa ospital. Malalaman sa pagsusuri kung kayo ay gumaling na o hindi pa.

- 発行 2019年3月（2024年6月内容更新）
- 大阪府健康医療部保健医療室 H.I.V・エイズ担当
- 電話 06-6941-0351 (内線) 5307